



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年十月十四日（星期一）

目 錄	頁
安排成立醫事委員會考慮祈以德事件	1
港府代表出席聯合國人權會議	1
一萬九千八百求職者透過勞工處找到工作	2
預防兒童受性侵犯短片明起播出	3
今年第二季服務業按季業務收益指數發表	4
教育服務中心使用率高	8
水塘存水數字	8
香港政府外匯基金票據投標結果	9
外匯基金運作	10

安排成立醫事委員會考慮祈以德事件

政府發言人今日（星期一）宣布，港督已要求司法機構政務長安排成立醫事委員會考慮究竟祈以德法官在健康上能否執行其職務，而如果認為他不能的話，這情況是否會是永久性的。醫事委員會亦會被要求考慮祈以德法官的健康情況是否曾影響他在八月十七／十八日的行爲。港督已決定在他接獲醫事委員會的報告前，不會就委任司法審裁小組一事採取進一步行動。

完

港府代表出席聯合國人權會議

以律政專員（法律政策）馮華健爲首的五名香港政府代表將於十月二十三日在瑞士日內瓦出席聯合國人權事宜委員會會議，會上將審議英國根據《公民權利和政治權利國際公約》所提交有關香港的補充報告，代表亦會回答委員提出的問題。

該補充報告是應聯合國人權事宜委員會去年十月審議根據公約提交的香港第四次定期報告時要求而提交的。

政府發言人今日（星期一）表示，五名政府代表是以英國代表團成員身分參與，向委員會提供補充報告所提及各事項的最新資料。

發言人說：「香港代表將在會上協助英國代表團回答委員提出的問題。」

報告涵蓋人權事宜委員會關注的事項，包括投訴警方的調查、越南非法入境者的待遇、選舉制度、反歧視法例、《人權法案條例》及一九九七年後向聯合國提交報告事宜。報告亦提及香港政府處理該等問題時所採取的措施。

他說：「我們期望委員會重視香港政府在本港有效施行《公民權利和政治權利國際公約》時曾作出的努力和所達致的成果。」

在草擬補充報告期間，政府曾邀請立法局、非政府機構和其他團體就準備納入報告內的事項發表意見。

除馮華健外，其他港府代表為副律政專員（法律政策）黃繼兒、首席助理政務司高富思、首席助理保安司陳積志及高級檢察官黃慶康。

完

一萬九千八百求職者透過勞工處找到工作

勞工處助理處長（就業服務）左陳翠玉今日（星期一）在回應新聞界查詢有關勞工處本港就業輔導組協助求職者就業的統計數字時表示，在今年首九個月內共有一萬九千八百名求職者透過各區共九個本港就業輔導組辦事處覓得工作。

左陳翠玉說：「這結果令人鼓舞，因為市民除了利用其他途徑尋找工作外，亦選擇我們的就業主任所提供的服務。」

她說，上述數字亦包括四千二百一十名透過就業選配計劃找到工作的求職者。該計劃於去年四月推出，為沒有工作的市民提供更適切的服務。就業選配計劃的最新成功率超過百分之七十。

左陳翠玉籲請失業人士參加就業選配計劃，而就業主任會與求職者詳細面談，提供一個既有職業輔導，又有就業選配的個人服務。

她補充說：「若登記求職人士需要再接受訓練以改善他的就業機會，我們的就業主任會推薦他參加由僱員再培訓局提供的再培訓課程。受訓完畢後，求職者將繼續獲得就業服務。」

另一方面，勞工處將於十月三十日與僱員再培訓局及兩間主要僱主團體於荃灣大會堂舉辦一項為時一日的大型招聘廣場，協助求職者尋找工作及幫助僱主招聘合適的僱員。

完

預防兒童受性侵犯短片明起播出

一套全新攝製用以宣傳預防兒童受性侵犯信息的政府宣傳短片，將由明晚（星期二）起在本港各電視台播映。

該片名為「女孩與洋娃娃」，講述一名十歲的女孩表現出曾遭受性侵犯的跡象，並將內心的恐懼憤怒發洩在心愛的洋娃娃身上，她異常的舉動，給母親及時發覺，加以安慰，母親並靜心聆聽女兒的細訴，女兒的情緒慢慢平復過來。

這套由防止虐待兒童教育小組策劃、政府新聞處攝製的短片，備有中英文版，使信息廣為傳播。

政府新聞處發言人表示，教育小組希望透過該短片，鼓勵市民大眾，特別是父母或幼兒託管人士，正確地面對兒童受性侵犯問題，對受虐兒童施加援手。社會福利署及防止虐待兒童會設有熱線，為有需要的人士提供專業指導，電話分別為二三四三 二二五五和二七五五 一一二二。

教育小組另外製作了中英文宣傳聲帶作配合，於同日起在各電台播出。

小組又籌備印製小冊子，全面介紹與兒童受性侵犯有關的問題，包括如何防止、察覺兒童受性侵犯，以及有關部門處理這些個案的工作程序等。

小組由社會福利署和非政府福利機構的社工、教育署學生輔導督學及政府新聞處人員組成，近年一直致力推廣宣傳教育，製作電視短片、電台聲帶及多種印刷品，喚起大眾對虐兒情況的關注。

最近，社會福利署署長亦率領一個十二人代表團，團員包括社工、警務人員、臨床心理學家及檢察官等，出席在愛爾蘭都柏林舉行的防止虐待及疏忽照顧兒童國際會議。

該次會議相當成功，很多與會國家代表對香港在保護兒童工作的進展及推廣關注虐兒問題的各种宣傳教育工作，甚表讚賞。

完

今年第二季服務業按季業務收益指數發表

政府統計處今日（星期一）發表的統計數字顯示，所有的服務行業在一九九六年第二季的業務收益，以價值計算，與上年同季比較均有所增長。其中以通訊業所錄得的升幅最大，上升達百分之二十一。商用服務業亦有百分之十七的增長。

通訊業收益的大幅增加主要是由於流動電話服務收入上升所致，而商用服務業的顯著增長則與雜類商用服務及法律服務的增長有關。後者與近期樓市復甦的現象脛合。

同時，以下各服務業亦錄得相當升幅：酒店業（上升百分之十一）；銀行業（上升百分之十一）；保險業（上升百分之九）及金融業（銀行除外）（上升百分之八）。

其他服務行業的業務收益亦有所增加，但所錄得的增長率則較溫和，介乎百分之一至七之間。

與今年第一季比較，多個服務行業均錄得不同程度的升幅。其中以倉庫業及通訊業的增長最為顯著，分別達百分之十二及百分之九。運輸業、進出口貿易業、銀行業、保險業及酒店業亦錄得升幅，以價值計算介乎百分之一至七之間。不過，這類按季比較可能受季節性波動影響。

另一方面，金融業（銀行除外）的業務收益則下跌百分之十三。這主要是由於證券交易成交額在今年第二季大幅減縮所致。

表一載列今年第二季服務業業務收益的臨時指數及今年第一季的修訂指數，其中以一九九二年的按季平均業務收益指數定為一百。同時該表亦列出一九九六年第二季分別與九六年第一季及九五年第二季數字的比較。

表二載列服務業按季業務收益指數的時間數列，同時亦載有按年業務收益指數。

銀行業統計數字，乃透過香港金融管理局獲得；而零售業及飲食店業的統計數字，則由統計處現有的兩個定期統計調查取得。

《一九九六年第二季服務業按季業務收益指數》報告現正發售，售價每本八元。市民可到香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府新聞處的政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲查詢有關統計調查結果，可致電政府統計處商用服務業統計組（電話：二八九四 八一二零）。

下頁續附表：

Table 1 : Business Receipts Indices for Service Industries for 1st Quarter and 2nd Quarter 1996
 表一：一九九六年第一季及第二季服務業業務收益指數

(Quarterly average of 1992 = 100)
 (一九九二年按季平均指數 = 100)

Service Industry 服務行業	1st Quarter 1996 (Revised figures) 一九九六年 第一季 (修訂數字)	2nd Quarter 1996 (Provisional figures) 一九九六年 第二季 (臨時數字)	2nd Quarter 1996 compared with 1st Quarter 1996 一九九六年第二季與 一九九六年第一季比較		2nd Quarter 1996 compared with 2nd Quarter 1995 一九九六年第二季與 一九九五年同季比較		1st to 2nd Quarters 1996 compared with 1st to 2nd Quarters 1995 一九九六年第一至第二季與 一九九五年同期比較	
	Points (點)	Points (點)	Points (點)	% (百分率)	Points (點)	% (百分率)	Points (點)	% (百分率)
Wholesale 批發	122.7	118.6	- 4.0	- 3.3	+ 1.2	+ 1.0	- 0.0	- 0.0
Import / Export 進出口貿易	138.9	142.5	+ 3.6	+ 2.6	+ 3.8	+ 2.7	+ 6.9	+ 5.2
Retail ⁽¹⁾ 零售	138.9	130.8 #	- 8.1	- 5.9	+ 6.8	+ 5.4	+ 6.9	+ 5.4
Hotels 酒店	159.9	161.5	+ 1.6	+ 1.0	+ 16.2	+ 11.1	+ 16.7	+ 11.6
Restaurants ⁽²⁾ 飲食店	119.9	114.0	- 5.9	- 4.9	+ 3.2	+ 2.9	+ 3.5	+ 3.1
Transport 運輸	143.5	150.9	+ 7.4	+ 5.1	+ 9.5	+ 6.7	+ 12.2	+ 9.0
Storage 倉庫	122.1	136.2	+ 14.1	+ 11.5	+ 9.2	+ 7.2	+ 12.8	+ 11.0
Communications 通訊	165.5	180.3	+ 14.8	+ 8.9	+ 30.7	+ 20.5	+ 27.2	+ 18.6
Banking ⁽³⁾ 銀行	151.4	153.9	+ 2.5	+ 1.7	+ 15.1	+ 10.9	+ 18.6	+ 13.9
Financing (except banking) ⁽⁴⁾ 金融(銀行除外)	172.7	150.5	- 22.2	- 12.9	+ 11.3	+ 8.1	+ 14.7	+ 10.0
Insurance 保險	172.6	175.5	+ 2.8	+ 1.6	+ 15.2	+ 9.5	+ 9.2	+ 5.6
Business services 商用服務	151.4	145.5	- 5.9	- 3.9	+ 21.6	+ 17.5	+ 13.3	+ 9.8

Notes :

- (1) Based on the survey results of the Monthly Survey of Retail Sales
 (2) Based on the survey results of the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases
 (3) Business receipts data are obtained from the Hong Kong Monetary Authority
 (4) Excluding investment and holding companies

Revised figure

註釋：

- (1) 根據零售業銷售額按月統計調查的結果
 (2) 根據飲食店收益及購貨按季統計調查的結果
 (3) 業務收益數據由香港金融管理局提供
 (4) 不包括投資及控股公司

修訂數字

Table 2 : Time Series of Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries
 表二：服務業按季業務收益指數的時間數列

(Quarterly Average of 1992 = 100)
 (一九九二年按季平均指數 = 100)

Year Quarter 年 季	Wholesale 批發		Import/Export 進出口貿易		Retail 零售		Hotels 酒店		Restaurants 飲食店		Transport 運輸	
	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較
1993	106.3	+ 6.3	108.8	+ 8.8	112.7	+ 12.7	112.5	+ 12.5	106.1	+ 6.1	111.8	+ 11.8
1994	121.0	+ 13.8	123.7	+ 13.6	126.1	+ 11.9	131.1	+ 16.5	110.1	+ 3.7	123.1	+ 10.1
1995	125.0	+ 3.3	142.5	+ 15.2	132.0	+ 4.7	154.2	+ 17.6	115.2	+ 4.7	145.6	+ 18.3
1994 2	111.6	+ 8.5	113.5	+ 7.8	119.1	+ 10.7	124.1	+ 18.0	105.1	+ 7.0	111.0	+ 1.3
3	129.2	+ 17.9	130.4	+ 10.2	128.8	+ 9.0	120.2	+ 12.5	109.6	- 1.7	134.2	+ 10.7
4	134.8	+ 17.7	142.7	+ 24.0	133.2	+ 10.6	158.8	+ 15.9	111.2	- 3.7	134.9	+ 17.6
1995 1	123.9	+ 14.2	128.7	+ 19.1	131.8	+ 6.8	142.8	+ 17.7	116.1	+ 1.6	128.6	+ 14.6
2	117.5	+ 5.3	138.8	+ 22.2	124.0	+ 4.2	145.3	+ 17.1	110.8	+ 5.4	141.5	+ 27.4
3	122.4	- 5.3	144.6	+ 11.0	133.4	+ 3.6	144.9	+ 20.6	116.4	+ 6.2	157.4	+ 17.3
4	136.2	+ 1.0	157.7	+ 10.5	138.8	+ 4.1	183.9	+ 15.8	117.6	+ 5.8	154.7	+ 14.7
1996 1	122.7	- 1.0	138.9	+ 8.0	138.9	+ 5.4	159.9	+ 12.0	119.9	+ 3.2	143.5	+ 11.6
2*	118.6	+ 1.0	142.5	+ 2.7	130.8 #	+ 5.4	161.5	+ 11.1	114.0	+ 2.9	150.9	+ 6.7

Year Quarter 年 季	Storage 倉庫		Communications 通訊		Banking 銀行		Financing (except banking) 金融(銀行除外)		Insurance 保險		Business services 商用服務	
	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較	Indices 指數	Compared with preceding year/same quarter a year ago 與上年/上年同季比較
1993	98.5	- 1.5	118.8	+ 18.8	116.6	+ 16.6	148.7	+ 48.7	119.3	+ 19.3	117.3	+ 17.3
1994	106.6	+ 8.2	136.1	+ 14.5	122.5	+ 5.1	169.4	+ 13.9	146.9	+ 23.1	127.4	+ 8.7
1995	125.1	+ 17.4	154.5	+ 13.5	143.4	+ 17.0	140.7	- 16.9	167.0	+ 13.6	137.6	+ 8.0
1994 2	106.1	+ 14.8	129.4	+ 11.9	115.4	+ 3.5	145.7	+ 24.5	141.9	+ 20.3	123.0	+ 9.9
3	114.8	+ 13.6	135.7	+ 11.8	120.6	- 1.1	157.9	+ 7.6	146.4	+ 20.3	130.8	+ 7.9
4	110.3	+ 15.3	149.7	+ 14.4	137.0	+ 10.9	154.3	- 30.3	149.1	+ 21.7	130.3	- 8.3
1995 1	105.8	+ 11.2	141.9	+ 9.6	129.3	+ 10.6	154.7	- 29.6	169.4	+ 12.8	146.5	+ 16.6
2	127.0	+ 19.7	149.6	+ 15.7	138.8	+ 20.4	139.2	- 4.5	160.3	+ 12.9	123.8	+ 0.7
3	137.4	+ 19.7	156.5	+ 15.3	144.1	+ 19.5	122.2	- 22.6	168.5	+ 15.1	137.9	+ 5.4
4	130.3	+ 18.1	170.0	+ 13.5	161.2	+ 17.7	146.8	- 4.9	169.6	+ 13.8	142.3	+ 9.2
1996 1	122.1	+ 15.4	165.5	+ 16.6	151.4	+ 17.1	172.7	+ 11.7	172.6	+ 1.9	151.4	+ 3.3
2*	136.2	+ 7.2	180.3	+ 20.5	153.9	+ 10.9	150.5	+ 8.1	175.5	+ 9.5	145.5	+ 17.5

Notes : * : Provisional figure
 # : Revised figure

註釋 : * : 臨時數字
 # : 修訂數字

教育服務中心使用率高

教育署多個教育服務中心使用率高，其中位於北角的輔導視學處教學及資源中心（香港）暨教師中心在一九九五至九六學年獲最多訪客，共八萬八千三百七十人。

緊接北角教師中心的是巴富街特殊教育服務中心（共八萬五千名訪客）、升學輔導資源中心和輔導教師資源中心（有一萬八千八百二十九名訪客），以及馮漢柱資優教育中心（共一萬四千九百七十四名訪客）。

以上統計載於教育署教育服務中心的資料文件中，該文件今日（星期一）提交委員會的會議省覽。

委員亦得悉四所新的教育服務中心自一九九五至九六年度開始投入服務，這些中心分別為：目標為本課程資源中心（港島區）、香港教師中心（長沙灣）和藥物教育資源中心、目標為本課程資源中心（新界區），以及馮漢柱資優教育中心。

他們並獲悉教育署轄下的二十八個教育服務中心教學資源豐富，為教師及學生提供一系列服務。

文件提及將現有教育中心中央化的好處，但較實際的做法是將那些適合集中的中心中央化，惟需保存一些現有的中心，尤其那些地區性的教育中心。

完

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘的總存水量為五億六千六百二十六萬七千立方米，佔總容量百分之九十六點六。

去年同期各水塘之總存水為五億七千九百零一萬三千立方米，即總容量

百分之九十八點八。

完

香港政府外匯基金票據投標結果

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九六年十月十四日

可供投標票據：外匯基金債券

發行號碼：三九一零

發行日期：一九九六年十月十五日

屆滿日期：一九九九年十月十五日

息率：百分之六點二八

申請額：七二四零 百萬港元

投標額：五零零 百萬港元

接納的平均價（息率）：九十九點八三（百分之六點四四）

接納的最低價（息率）：九十九點八三（百分之六點四四）

分配比例：約百分之一百

平均投標價（息率）：九十九點八零（百分之六點四六）

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年十月十四日

	百萬元計
開市戶口結餘	二二二零
收市戶口結餘	二零五八
改變原因：	
貨幣市場活動	增三八
流動資金調節機制今日運作	減二零零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增三八
上午十時	增三八
上午十一時	增三八
正午十二時	增三八
下午三時	增三八
下午四時	增三八

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.8 * + 0.0 * 14.10.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八三厘

一個月屆滿	四點九四厘
三個月屆滿	五點一二厘
六個月屆滿	五點二零厘
十二個月屆滿	五點四五厘

外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	一零零點一四	六點零零厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零一點三零	六點三八厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零一點七一	七點零二厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十九點九九	七點三七厘
五年	M五零三	七點三五厘	一零零點六八	七點三一厘

總成交額

九十三億四千九百萬元

完